

Elizabeth A. Townsend (2012)

Boundaries and Bridges to Adult Mental Health: Critical Occupational and Capabilities Perspectives of Justice

Journal of Occupational Science, 19(1), 8-24

There is general agreement that mental health is a foundation for living well. Unfortunately, approximately 20% of people around the world will experience a mental health issue at some point. Although bridges to adult mental health, such as community programming, exist in some settings, one routine boundary is exclusion from everyday occupations, using the occupational science and occupational therapy definition of occupations encompassing what people need and want to do and be in occupying everyday life in context. The 2nd Townsend and Polatajko Lectureship invites interdisciplinary knowledge exchange with a critical occupational perspective on the question: What lessons on boundaries and bridges to adult mental health can be drawn by connecting the capabilities and occupational frameworks of justice? Using an institutional textual analysis, the Lectureship focuses on three lessons drawn from connecting the 2010 Framework of Occupational Justice (FOJ) and the 2006 Central Human Capabilities Framework (CHCF).

Key words: Capabilities approach (潜在能力アプローチ), Critical occupational perspective (重要な作業的視点), Mental health (精神保健), Power (力), Professions (専門職), Risk management (リスク管理), Social inclusion (ソーシャルインクルージョン, 社会的包摂)

成人の精神的健康への境界と架け橋：公正に関する作業の視点と潜在能力の視点

精神的健康はよりよく生活するための基盤であるという一般的合意がある。しかし不幸にも、世界の約 20% の人は、何らかの点において精神的健康問題を経験している。成人の精神的健康への架け橋、たとえばコミュニティプログラムなどが存在する所もあるが、日常的境界の一つは、日常の作業からの排除である。ここでの作業とは、状況における日常生活を占有することにおいて、する必要がありしたいことをする何かがあるという作業科学や作業療法が定義する作業である。第 2 回のタウンゼントとポラタイコ講演では、次の疑問に関する重要な作業の視点をもちよって学際的知識の交換を紹介した。その疑問とは、成人の精神的健康に対する境界や架け橋についてのどんな学びが、公正についての潜在能力と作業的枠組みと結び付けて描くことができるだろうか、というものである。協会文書を分析して、この講演が焦点を当てるのは、2010 年の作業的公正の枠組みと、2006 年の人間中心の潜在能力枠組みを結び付けたところから得られた学びである。(訳：吉川ひろみ)

Translated by Hiromi Yoshikawa, Ph.D., OTR
Department of Occupational Therapy
Faculty of Health and Welfare
Prefectural University of Hiroshima

Gelya Frank (2012)

Occupational Therapy/ Occupational Science/ Occupational Justice: Moral Commitments and Global Assemblages

Journal of Occupational Science, 19(1), 25-35

Twenty years have passed since occupational science was founded. It is time to reassess the relationship of occupational science to its roots in occupational therapy and also to reopen a discussion of some foundational assumptions. In particular, we need to situate the profession, occupational therapy, and the discipline, occupational science, in relation to the phenomenon of globalization. The internationalization of the post-World War II era, followed by the neoliberalism of the 1980s, began an erosion of state sovereignty that has empowered new formations in the global marketplace. New spaces exist for political action by non-state players, especially those concerned with human rights. Globalization did not set the stage for the founding of occupational science, but we can no longer look at the discipline outside the context of globalization. Globalization set the context for the transnational advocacy networks now operating that link occupational therapy with occupational science in service of a shared moral philosophy of social hope.

Key words: Occupational science (作業科学), Occupational therapy (作業療法), Globalization (グローバリゼーション), Human rights (人権), Moral philosophy (道徳的哲学), Social hope (社会の希望)

作業療法, 作業科学, 作業的公正: 道徳的決意と世界的約束

作業科学が誕生してから 20 年が経過した。作業療法における作業科学のルーツと作業科学との関係を再評価する時に来ている。さらに、いくつかの基本的前提についても議論を再開する時が来ている。特に、作業療法という専門職と作業科学という学問を、グローバリゼーションという現象との関連で位置づける必要がある。第二次世界大戦後の国際関係は、1980 年代の新自由主義に導かれており、世界市場に新たな秩序が台頭し、国の統治権の衰退が始まった。国の関係者ではない政治活動を起こす人の新たな席が生まれている。特にこのような人たちは人権に関心をもつ人たちである。グローバリゼーションは、作業科学設立時には議論にあがってこなかったが、私たちはもはやグローバリゼーションの状況を、外の出来事として眺めてはられない。グローバリゼーションは、社会の希望として共有される道徳的哲学のサービスにおいて、作業療法が作業科学とつながるようになった現在の国際協調的主張ネットワークのための状況を作り上げている。(訳: 吉川ひろみ)

Translated by Hiromi Yoshikawa, Ph.D., OTR

Department of Occupational Therapy
Faculty of Health and Welfare
Prefectural University of Hiroshima

Valerie Wright-St Clair PhD (2012)

Being Occupied with What Matters in Advanced Age

Journal of Occupational Science ,19(1), 44-53

This article illuminates one key finding of an interpretive phenomenological study that brought an occupational lens to exploring how elders experience being aged in their everyday lives. Fifteen community-dwelling, New Zealand elders aged 71 to 97, 4 Māori and 11 non-Māori, were purposively recruited. Data were gathered through individual interviews focused on stories of everyday moments and photographs of the participant's hands while engaged in a chosen occupation. Discrete stories were drawn from the narrative data and interpreted, guided by Gadamerian hermeneutics and Heideggerian phenomenology. The notion of 'doing what matters' emerged as participants spoke of having one occupation that was of primary importance to them. This one compelling pursuit showed as an enduring interest over time, illuminating the temporal unity of past, present and future in advanced age. Accordingly, the boundaries of researching occupational engagement in advanced age ought to be redefined. Instead of a current emphasis on understanding elders' participation in daily activities, activity categories and patterns, occupational science research might deepen the focus to understand how engagement in subjectively compelling occupations is associated with ageing well and longevity.

Key words: Older adults (高齢者), Interpretive phenomenology (解釈的現象学), Everyday occupations (日常の作業), Ageing well (より良く年をとる)

高齢期に重要なことに従事すること

本稿は、高齢者が日常生活の中で年を重ねることをどのように経験するのかを探索するために作業のレンズを用いた解釈学的現象学的研究の主要な発見に焦点をあてる。研究のために、15人の地域居住のニュージーランド人の71歳から97歳の高齢者（マオリ人※4人と非マオリ人11人）を募集した。日常的な時々の話しに焦点化した個別インタビューと、参加者が選んだ作業に従事している手元の写真から、データが収集された。個々の物語は、ガダマーの解釈学とハイデガーの現象学を使って解釈された。参加者が最も重要な作業があるということについて話す話の中に、「重要なことをするという事」という考えが現れた。このやむにやまれぬ要求は、過去・現在・未来をひと塊りに照らし、時間を越えて続く興味を明らかにした。高齢における作業従事の研究の区切りは、再定義されるべきである。現在、高齢者の日常的活動参加、活動のカテゴリー、活動パターンを理解することが強調されているが、作業科学は、いかに、主観的な意味でやむにやまれぬ作業に従事する

ことが、よく老いることや長寿に関与しているかを理解するように焦点を深めることができるだろう。(※ニュージーランドの先住民族) (訳：西方佳子)

Translated by Yoshiko Nishikata, M.S., OTR/L

Department of Occupational Therapy

Aged society measure Section, Welfare Division, Nerima city office

Marion Martin, Gaynor Sadlo and Graham Stew(2012)

Rethinking Occupational Deprivation and Boredom

Journal of Occupational Science, 19(1), 54-61

Boredom is associated with a range of problematic feelings and behaviour, and may be on the increase. There is a popular assumption supported by occupational science which suggests that the experience arises from a lack of occupation, however, it is not clear why boredom should still exist when most people in affluent societies have more opportunity for engagement than ever before. This paper explores boredom in literature from the arts as well as from research which indicates that boredom may be a malady of those who have plenty as well as individuals who are deprived of resources. Boredom seems to be associated with poor attentional capacity combined with negative attitudes, resulting in an inability to become involved with any occupation. The usual way of dealing with boredom is to provide more stimulating activities. The author suggests that a more effective way would be to encourage the development of mindful activity. Mindfulness is a particular way of focusing attention, with openness and acceptance. It is recommended that boredom and its relationship to mindfulness may be an important area of research for occupational scientists, as a decrease in boredom could have wider benefits for society and the environment. Unanswered questions relating to boredom concern how it arises, and what can be done to overcome this problematic state of mind.

Key words: Boredom (退屈), Mindfulness (マインドフルネス), Inattention (不注意), Well-being (ウェルビーイング)

作業剥奪および退屈の再考

退屈は一連の問題のある感情と行動に関連しており、増加中かもしれない。退屈という体験は、作業の欠乏から生じると作業科学は示唆しており、これは人気のある仮定である。しかし、豊かな社会ではほとんどの人が以前より作業に従事する多くの機会を持っており、なぜ退屈がまだ存在するかは明らかではない。退屈が資源を剥奪されている個人にも、また同様に資源をたくさん持っている人にも弊害となっているかもしれないと指摘している研究と文学作品の両方に書かれている退屈を本論は探求する。退屈は、否定的な態度と一緒にになった注意能力の低さに結びついており、いかなる作業にも没頭することができないという結果になるようである。退屈さに対処する通常の方法は、より刺激のある活動を提供することである。著者は、より効果的な方法は、マインドフルな活動が進むように奨励することを示唆する。マインドフルネス(訳注:今この瞬間に注意を集中すること)は、開放と受容を持ちながら、注意を集中する特別な方法である。退屈を減らすことは社会と

環境にとって大きな利益をもたらすので、退屈さとマインドフルネスとの関係性は、作業科学者の重要な研究領域であろう。退屈に関わる未解決の疑問は、退屈がいかにか生じるか、そしてこの心の問題となる状態を克服するためにできるのは何かということにかかわることである。(訳：西野歩)

Translated by Ayumi Nishino, MSOT, OTR/L
Department of Occupational Therapy
Japanese School of Technology for Social Medicine

Shoba Nayar, Clare Hocking & Lynne Giddings (2012)

Using Occupation to Navigate Cultural Spaces: Indian Immigrant Women Settling in New Zealand

Journal of Occupational Science, 19(1), 62-75.

Indian immigrant women settling in New Zealand encounter new environments and occupational situations. How they navigate these situations either facilitates and enhances the experience of being in a new environment or challenges the process of settling and becoming part of New Zealand society. This study describes the significance of engagement in occupation as central to the settlement process. In-depth interviews and participant observations were used to gather information from 25 Indian immigrant women living in New Zealand towns and cities, regarding their experiences of occupation in a new environment. A grounded theory methodology guided by symbolic interactionism and occupational science was employed. Data were analysed using dimensional analysis, resulting in a substantive grounded theory, Navigating Cultural Spaces. This dynamic process describes how Indian immigrant women interweave aspects of the New Zealand and Indian cultures into everyday occupations as they create a place for themselves and their families in a new country.

Keywords: Grounded theory (グラウンデッドセオリー), Immigration (移住), Settlement (定住), Indian women (インド人女性), Transaction (トランザクション), Environment (環境)

文化的空間を通り抜けるために作業を使うということ：ニュージーランドに移住したインド人女性

ニュージーランドに移住したインド人女性は、新しい環境や作業状況に出会う。彼女らがこれらの状況をとおり抜けていく方法は、新しい環境にいるという経験を助長し強調するか、ニュージーランド社会におちつきその1部になることに挑戦するかのどちらかである。この研究は移住の過程において作業への従事が中心的な役割をとることを述べるものである。ニュージーランドの街に住む25人のインド人移住女性への徹底的インタビューと参加観察により、新しい環境に置ける作業の経験に関する情報が集められた。ここではシンボリックインターアクションと作業科学を基盤としたグラウンデッドセオリー方法論が採用された。次元解析により分析されたデータから、「文化的空間の通り抜け」という具体的グラウンデッドセオリーが導かれた。この動的過程は、インド人の移住女性が、新しい国で自身や家族にとっての場所を創造していく際に、ニュージーランドとインド文化の様々な側面をどのように日常作業に織り交ぜていくかを表している。(訳：近藤知子)

Translated by Tomoko Kondo, PhD,OTR/L
Department of Occupational Therapy
Teikyo University of Science

Shoba Nayar (2012)

Grounded Theory: A Research Methodology for Occupational Science

Journal of Occupational Science, 19(1), 76-82.

Qualitative research methodologies are commonly used within occupational science research. One methodological approach that has, to date, been underutilized is grounded theory. This commentary provides a brief overview of grounded theory methodology and the associated theoretical perspective, symbolic interactionism. Then, drawing on Yerxa et al.'s (1990) criteria for research methodologies in occupational science, this paper argues that grounded theory has the potential as a research approach to underpin occupation focused enquiry.

Keywords: Grounded theory (グラウンデッドセオリー), Research methodology (研究法), Qualitative (質的), Symbolic Interactionism (シンボリック相互作用論)

グラウンデッドセオリー：作業科学のための一研究法

質的研究法は、作業科学研究で一般的に用いられる手法である。その内、これまでに十分に活用されてこなかった方法論的アプローチはグラウンデッドセオリーである。ここでは、グラウンデッドセオリー法とそれに関連する理論的視点であるシンボリック相互作用論の概要を説明する。そして、作業科学における研究法の基準（Yerxa ら、1990）を引用し、グラウンデッドセオリーが作業に焦点を当てた研究を支持する研究アプローチとしての可能（潜在）性を有することを議論する。（訳：嶺山美和）

Translated by Miwa Sakiyama, M.Sc., OTR/L